

## TradeLens

Στην παρούσα Περιγραφή Υπηρεσιών περιγράφεται η Υπηρεσία Cloud που παρέχεται από την IBM στον Πελάτη. Με τον όρο "Πελάτης" νοούνται το συμβαλλόμενο μέρος, οι εξουσιοδοτημένοι χρήστες του και οι αποδέκτες της Υπηρεσίας Cloud. Η αντίστοιχη Προσφορά Τιμής (Quotation) και η Απόδειξη Δικαιώματος (Proof of Entitlement - "PoE") παρέχονται ως χωριστά Έγγραφα Συναλλαγών.

### 1. Ορισμοί

**Συμμετέχων (Participant)** – φορτωτικές και ναυτιλιακές εταιρείες, λιμάνια και ναυτιλιακοί σταθμοί, κυβερνητικές αρχές και άλλα εμπλεκόμενα μέρη της εφοδιαστικής αλυσίδας που διαθέτουν συνδρομή για την Υπηρεσία Cloud και μπορούν να παρέχουν ή/και να ανταλλάσσουν πληροφορίες με την Υπηρεσία Cloud.

**Παρεχόμενα από τον Πελάτη Δεδομένα (Client Provided Data)** – πληροφορίες που παρέχονται από τον Πελάτη στην Υπηρεσία Cloud, όπως π.χ. ορόσημα στον κλάδο των θαλάσσιων μεταφορών ("Παρεχόμενα από τον Πελάτη Συμβάντα") και εμπορικά έγγραφα σε ψηφιακή μορφή.

### 2. Υπηρεσία Cloud

Το TradeLens είναι μια ψηφιακή λύση παγκοσμίου εμπορίου κοινής ιδιοκτησίας της IBM και της A.P. Moller-Maersk A/S, μέσω της θυγατρικής της εταιρείας Maersk GTD Inc. Η Maersk GTD Inc. είναι εργολάβος της IBM και υπεργολάβος που εκτελεί επεξεργασία (subprocessor) για την παροχή και τη διαχείριση της Υπηρεσίας Cloud.

#### 2.1 TradeLens Platform – Core

Η Υπηρεσία Cloud διατίθεται ως προσφορά με πληρωμή ανά χρήση ή βάσει συνδρομής και παρέχει τη δυνατότητα παρακολούθησης και προβολής των κινήσεων σε διεθνείς μεταφορές εμπορευματοκιβωτίων. Περιλαμβάνει API (Application Programming Interfaces) για τη δημοσίευση, και την προμήθεια συνδρομής για τη λήψη, δεδομένων συμβάντων που περιγράφουν τη φυσική πρόοδο εμπορευμάτων στην εφοδιαστική αλυσίδα και τα αντίστοιχα ορόσημα συμμόρφωσης με κανονιστικές απαιτήσεις, ένα περιβάλλον χρήστη για την προβολή των εν λόγω συμβάντων και οροσήμων, καθώς και περιβάλλοντα χρήστη και API για τη διαχείριση χρηστών και δικαιωμάτων πρόσβασης.

### 3. Προστασία Περιεχομένου και Δεδομένων

Το φύλλο δεδομένων για την Επεξεργασία και Προστασία Δεδομένων ("Φύλλο Δεδομένων") παρέχει πληροφορίες για τη συγκεκριμένη Υπηρεσία Cloud αναφορικά με το είδος Περιεχομένου του οποίου μπορεί να γίνεται επεξεργασία, τις δραστηριότητες επεξεργασίας και τις λειτουργίες προστασίας δεδομένων, καθώς και στοιχεία για τη διατήρηση και επιστροφή Περιεχομένου. Οποιοσδήποτε λεπτομέρειες ή διευκρινίσεις και οι όροι, συμπεριλαμβανομένων των υποχρεώσεων του Πελάτη, που διέπουν τη χρήση της Υπηρεσίας Cloud, καθώς και οι λειτουργίες προστασίας δεδομένων, αν παρέχονται, αναφέρονται στο παρόν άρθρο. Μπορεί να υπάρχουν περισσότερα από ένα Φύλλα Δεδομένων αναφορικά τη χρήση της Υπηρεσίας Cloud από τον Πελάτη, ανάλογα με τις επιλογές που έχει ορίσει ο Πελάτης. Το Φύλλο Δεδομένων ενδέχεται να διατίθεται μόνο στην Αγγλική γλώσσα και να μην είναι διαθέσιμο στην τοπική γλώσσα του Πελάτη. Παρά τις όποιες πρακτικές απορρέουν από τοπικούς νόμους ή έθιμα, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι κατανοούν την Αγγλική γλώσσα και ότι είναι κατάλληλη γλώσσα σε ό,τι αφορά την απόκτηση και χρήση των Υπηρεσιών Cloud. Το (τα) ακόλουθο(-α) Φύλλο(-α) Δεδομένων διέπει(-ουν) την Υπηρεσία Cloud και τις διαθέσιμες επιλογές της. Ο Πελάτης αποδέχεται i) ότι η IBM μπορεί να προβαίνει σε τακτά χρονικά διαστήματα κατά την αποκλειστική της διακριτική ευχέρεια στην τροποποίηση Φύλλου(-ων) Δεδομένων και ii) ότι οι εν λόγω τροποποιημένες εκδοχές θα αντικαθιστούν τις προηγούμενες εκδοχές του Φύλλου Δεδομένων. Κάθε τροποποίηση Φύλλου(-ων) Δεδομένων θα γίνεται με σκοπό i) τη βελτίωση ή διευκρίνιση υφιστάμενων δεσμεύσεων, ii) τη διατήρηση της συμμόρφωσης με τα ισχύοντα υιοθετημένα πρότυπα και τους εφαρμοστέους νόμους, ή iii) την παροχή πρόσθετων δεσμεύσεων. Καμία τροποποίηση Φύλλου(-ων) Δεδομένων δεν θα συνεπάγεται την ουσιώδη υποβάθμιση της προστασίας των δεδομένων μιας Υπηρεσίας Cloud.

Διασυνδέσεις προς τα διαθέσιμα Φύλλα Δεδομένων:

<https://www.ibm.com/software/reports/compatibility/clarity-reports/report/html/softwareReqsForProduct?deliverableId=212D150099F511E88DA21ABFB868B416>

Είναι ευθύνη του Πελάτη να προβαίνει στις απαραίτητες ενέργειες για την παραγγελία, ενεργοποίηση ή χρήση διαθέσιμων λειτουργιών προστασίας δεδομένων για μια Υπηρεσία Cloud και ο Πελάτης αποδέχεται ότι φέρει την ευθύνη για τη χρήση των Υπηρεσιών Cloud σε περίπτωση που ο Πελάτης δεν προβεί στις εν λόγω ενέργειες, συμπεριλαμβανομένης της ανταπόκρισης σε απαιτήσεις προστασίας δεδομένων ή άλλες προβλεπόμενες από το νόμο απαιτήσεις αναφορικά με το Περιεχόμενο.

Η Πρόσθετη Πράξη της IBM για την Επεξεργασία Δεδομένων (Data Processing Addendum - DPA) που διατίθεται στη διεύθυνση <http://ibm.com/dpa> και το (τα) αντίστοιχο(-α) Παράρτημα(τα) DPA (DPA Exhibit(s)) διέπουν τη Σύμβαση, η οποία περιλαμβάνει παραπομπή στην εν λόγω Πρόσθετη Πράξη DPA ως τμήμα της Σύμβασης, εάν και στο βαθμό που ο Ευρωπαϊκός Γενικός Κανονισμός για την Προστασία Δεδομένων (GDPR) (ΕΕ/2016/679) διέπει τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που περιλαμβάνονται στο Περιεχόμενο. Το (τα) Φύλλο(-α) Δεδομένων για αυτή την Υπηρεσία Cloud θα αποτελεί(-ούν) το (τα) Παράρτημα(τα) DPA (DPA Exhibit(s)). Εάν ισχύει η Πρόσθετη Πράξη DPA, τότε θα ισχύουν η υποχρέωση της IBM να ενημερώνει τον Πελάτη για τυχόν αλλαγές στους Υπεργολάβους που εκτελούν Επεξεργασία και το δικαίωμα του Πελάτη να υποβάλει ένσταση για τέτοιες αλλαγές, όπως καθορίζεται στην Πρόσθετη Πράξη DPA.

### 3.1 Κοινή Χρήση Δεδομένων

Επιπλέον της IBM, των εργολάβων της και των υπεργολάβων της που εκτελούν επεξεργασία (subprocessors), οι οποίοι επιτρέπεται να αποκτούν πρόσβαση και να χρησιμοποιούν το Περιεχόμενο αποκλειστικά για το σκοπό της παροχής και διαχείρισης της Υπηρεσίας Cloud, ο Πελάτης συμφωνεί επίσης ότι IBM μπορεί να καταστήσει Παρεχόμενα από τον Πελάτη Συμβάντα διαθέσιμα σε οποιονδήποτε Συμμετέχοντα που εμπλέκεται σε οποιαδήποτε φάση της διαδικασίας μεταφοράς ή παρέχει σχετικές υπηρεσίες για όλα τα φορτία που σχετίζονται με τα εν λόγω Παρεχόμενα από τον Πελάτη Συμβάντα. Η IBM δεν θα καθιστά Παρεχόμενα από τον Πελάτη Δεδομένα για ένα συγκεκριμένο φορτίο διαθέσιμα σε οποιονδήποτε Συμμετέχοντα που δεν εμπλέκεται στη διαδικασία μεταφορές ή δεν παρέχει υπηρεσίες που σχετίζονται με το εν λόγω φορτίο.

### 3.2 Άδεια Χρήσης Δεδομένων

Ο Πελάτης παραχωρεί με την παρούσα στην IBM μια παρεχόμενη χωρίς υποχρέωση καταβολής πνευματικών δικαιωμάτων (royalties), παγκόσμιας ισχύος, μη αποκλειστική, ανέκκλητη άδεια (i) να χρησιμοποιεί και να ενσωματώνει στην Υπηρεσία Cloud τα Παρεχόμενα από τον Πελάτη Δεδομένα και (ii) να καθιστά τα εν λόγω Παρεχόμενα από τον Πελάτη Δεδομένα διαθέσιμα σε χρήστες της Υπηρεσίας Cloud όπως καθορίζεται στην παρούσα Σύμβαση.

### 3.3 Αφαίρεση Δεδομένων

Παρά τα όσα προβλέπονται στην πολιτική της IBM για την επιστροφή ή αφαίρεση Περιεχομένου, η IBM δεν θα έχει υποχρέωση να αφαιρέσει οποιαδήποτε Παρεχόμενα από τον Πελάτη Δεδομένα από την Υπηρεσία Cloud, στο βαθμό που τα εν λόγω δεδομένα έχουν καταστεί μέρος μιας συναλλαγής στο blockchain της Υπηρεσίας Cloud.

### 3.4 Σχόλια του Πελάτη

Ο Πελάτης παραχωρεί με την παρούσα στην IBM μια παρεχόμενη χωρίς υποχρέωση καταβολής πνευματικών δικαιωμάτων (royalties), παγκόσμιας ισχύος, μεταβιβάσιμη, εκχωρήσιμη, αναδιανεμητέα, με δυνατότητα παραχώρησης υποαδειών, ανέκκλητη, διαρκή άδεια (i) να χρησιμοποιεί και να ενσωματώνει στην Υπηρεσία Cloud και να δημιουργεί τροποποιήσεις, βελτιώσεις και παράγωγα έργα οποιωνδήποτε ιδεών, προτάσεων ή άλλων σχολίων που παρέχονται από τον Πελάτη ή τους χρήστες του αναφορικά με την Υπηρεσία Cloud.

## 4. Τεχνική Υποστήριξη

Παρέχεται τεχνική υποστήριξη για την Υπηρεσία Cloud μέσω email, online φόρουμ και ενός συστήματος online αναφοράς προβλημάτων. Στον οδηγό υποστήριξης του IBM SaaS που διατίθεται στην ιστοσελίδα [https://www.ibm.com/software/support/saas\\_support\\_guide.html](https://www.ibm.com/software/support/saas_support_guide.html) παρέχονται πληροφορίες επικοινωνίας και άλλες πληροφορίες και διαδικασίες τεχνικής υποστήριξης. Η τεχνική υποστήριξη παρέχεται μαζί με την Υπηρεσία Cloud και δεν διατίθεται ως χωριστή προσφορά.

## 5. Δικαιώματα και Τιμολόγηση

### 5.1 Μετρικά Συστήματα Χρέωσης

Η Υπηρεσία Cloud καθίσταται διαθέσιμη βάσει του μετρικού συστήματος χρέωσης που καθορίζεται στο Έγγραφο Συναλλαγής:

- Πρόσβαση (Access) είναι μια μονάδα μέτρησης βάσει της οποίας μπορεί να αποκτηθεί η Υπηρεσία Cloud. Μια Πρόσβαση είναι το δικαίωμα χρήσης της Υπηρεσίας Cloud. Ο Πελάτης πρέπει να αποκτήσει ένα μόνο δικαίωμα Πρόσβασης για τη χρήση της Υπηρεσίας Cloud κατά τη διάρκεια της περιόδου μέτρησης που καθορίζεται στο Έγγραφο Συναλλαγής του Πελάτη.
- Στοιχείο (Item) είναι μια μονάδα μέτρησης βάσει της οποίας μπορεί να αποκτηθεί η Υπηρεσία Cloud. Ένα Στοιχείο είναι μια εμφάνιση ενός συγκεκριμένου αντικειμένου που βρίσκεται υπό την επεξεργασία ή διαχείριση του IBM SaaS ή σχετίζεται με τη χρήση της Υπηρεσίας Cloud. Πρέπει να αποκτηθούν επαρκή δικαιώματα για την κάλυψη κάθε Στοιχείου που βρίσκεται υπό την επεξεργασία ή διαχείριση της Υπηρεσίας Cloud ή σχετίζεται με τη χρήση της Υπηρεσίας Cloud κατά τη διάρκεια της περιόδου μέτρησης που καθορίζεται στο Έγγραφο Συναλλαγής του Πελάτη.

Για το σκοπό της Υπηρεσίας Cloud, ένα Στοιχείο είναι ένα εμπορευματοκιβώτιο μεταφοράς γενικής χρήσης (intermodal container).

### 5.2 Χρεώσεις Υπέρβασης

Αν η πραγματική χρήση της Υπηρεσίας Cloud κατά τη διάρκεια της περιόδου μέτρησης υπερβαίνει τα δικαιώματα χρήσης που ορίζονται στην Απόδειξη Δικαιώματος, θα επιβληθεί μια χρέωση υπέρβασης έναντι της τιμής που ορίζεται στο Έγγραφο Συναλλαγής στο μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία πραγματοποιείται η εν λόγω υπέρβαση.

### 5.3 Χρεώσεις για την Πληρωμή ανά Χρήση

Θα τιμολογείται μια χρέωση για πληρωμή ανά χρήση έναντι της τιμής που καθορίζεται στο Έγγραφο Συναλλαγής στο μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία πραγματοποιείται η εν λόγω χρήση.

### 5.4 Συχνότητα Τιμολόγησης

Ανάλογα με την επιλεγμένη συχνότητα τιμολόγησης, η IBM θα τιμολογεί στον Πελάτη τις οφειλόμενες χρεώσεις στην αρχή της περιόδου τιμολόγησης, με την εξαίρεση των χρεώσεων υπέρβασης και χρήσης, οι οποίες θα τιμολογούνται εκ των υστέρων.

## 6. Περίοδος Ισχύος και Επιλογές Ανανέωσης

Η περίοδος ισχύος της Υπηρεσίας Cloud αρχίζει κατά την ημερομηνία που η IBM ειδοποιεί τον Πελάτη ότι έχει πρόσβαση στην Υπηρεσία Cloud, όπως τεκμηριώνεται στην Απόδειξη Δικαιώματος. Στην Απόδειξη Δικαιώματος θα καθορίζεται αν η Υπηρεσία Cloud ανανεώνεται αυτόματα, εξακολουθεί να παρέχεται βάσει συνεχόμενης χρήσης ή διακόπτεται στο τέλος της περιόδου ισχύος.

Σε περίπτωση αυτόματης ανανέωσης, εκτός εάν ο Πελάτης παράσχει έγγραφη ειδοποίηση τουλάχιστον 90 ημέρες πριν την ημερομηνία λήξης της περιόδου ισχύος, η Υπηρεσία Cloud θα ανανεώνεται αυτόματα για το χρονικό διάστημα που καθορίζεται στην Απόδειξη Δικαιώματος. Οι ανανεώσεις υπόκεινται σε μια ετήσια αύξηση τιμών η οποία θα καθορίζεται σε μια αντίστοιχη προσφορά τιμής. Σε περίπτωση αυτόματης ανανέωσης της Υπηρεσίας Cloud μετά τη λήψη μιας ειδοποίησης της IBM για την απόσυρση της Υπηρεσίας Cloud, η περίοδος ανανέωσης θα λήξει στο τέλος της τρέχουσας περιόδου ανανέωσης ή κατά την ανακοινωθείσα ημερομηνία απόσυρσης, όποια από τις δύο ημερομηνίες είναι προγενέστερη.

Σε περίπτωση συνεχόμενης χρήσης, η Υπηρεσία Cloud θα εξακολουθεί να είναι διαθέσιμη σε μηνιαία βάση έως ότου ο Πελάτης προβεί σε έγγραφη δήλωση καταγγελίας 90 ημερών. Η Υπηρεσία Cloud θα εξακολουθεί να είναι διαθέσιμη μέχρι το τέλος του ημερολογιακού μήνα μετά την εν λόγω περίοδο 90 ημερών.

## 7. Πρόσθετοι Όροι

### 7.1 Γενικές Διατάξεις

Ο Πελάτης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιεί Υπηρεσίες Cloud, μόνες τους ή σε συνδυασμό με άλλες υπηρεσίες ή προϊόντα, για την υποστήριξη οποιωνδήποτε από τις ακόλουθες δραστηριότητες υψηλού κινδύνου: σχεδιασμός, κατασκευή, έλεγχος ή συντήρηση πυρηνικών εγκαταστάσεων, συστημάτων

μαζικής μεταφοράς, συστημάτων ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας, συστημάτων ελέγχου αυτοκινήτων, οπλικών συστημάτων, συστημάτων πλοήγησης ή επικοινωνίας αεροσκαφών, ή οποιαδήποτε άλλη δραστηριότητα όπου η δυσλειτουργία της Υπηρεσίας Cloud μπορεί να συνεπάγεται μια ουσιώδη απειλή θανάτου ή σοβαρής σωματικής βλάβης.

## 7.2 Λειτουργίες Beta

Ορισμένες λειτουργίες, στοιχεία ή λειτουργικά τμήματα της Υπηρεσίας Cloud αποτελούν τεχνολογία πρόωρης έκδοσης (early release) ή προεπισκόπησης (preview) και μπορεί να προσδιορίζονται στην Υπηρεσία Cloud με την ένδειξη "Beta" ("Λειτουργίες Beta"). Αυτές οι Λειτουργίες Beta επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο της επιτρεπόμενης χρήσης της Υπηρεσίας Cloud από τον Πελάτη, υποκείμενες στους περιορισμούς και τις προϋποθέσεις που τίθενται στο παρόν άρθρο. Η χρήση Λειτουργιών Beta γίνεται με ευθύνη του Πελάτη και χωρίς υποχρέωση υποστήριξης οποιουδήποτε είδους. Οι Λειτουργίες Beta παρέχονται "ΩΣ ΕΧΟΥΝ", **χωρίς κανενός είδους εγγύηση, ρητή ή σιωπηρή, συμπεριλαμβανομένης, ενδεικτικά και όχι περιοριστικά, της εγγύησης τίτλου κυριότητας, μη παραβίασης δικαιωμάτων ή ύπαρξης αξιώσεων τρίτων και οποιωνδήποτε σιωπηρών εγγυήσεων και προϋποθέσεων εμπορευσιμότητας και καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό.** Η IBM ενδέχεται να μην καταστήσει τις Λειτουργίες Beta γενικώς διαθέσιμες ως προϊόν ή προσφορά ή ως τμήμα προϊόντος ή προσφοράς. Η IBM μπορεί οποτεδήποτε, χωρίς προειδοποίηση, να προβεί στην απόσυρση ή στη διακοπή της πρόσβασης σε Υπηρεσίες Beta. Ο Πελάτης πρέπει να λάβει τις αναγκαίες προφυλάξεις έτσι ώστε να αποφύγει οποιαδήποτε απώλεια δεδομένων που μπορεί να προκύψει σε περίπτωση που δεν είναι πλέον δυνατή η χρήση των Λειτουργιών Beta. Οποιαδήποτε σχόλια ή προτάσεις που παρέχει ο Πελάτης στην IBM αναφορικά με τις Λειτουργίες Beta μπορούν ελεύθερα να χρησιμοποιηθούν, να αντιγραφούν, να τροποποιηθούν ή να ενσωματωθούν στην ανάπτυξη, διανομή, υλοποίηση και πώληση προϊόντων και υπηρεσιών της IBM.

**Σημαντικό:** Η παρούσα Περιγραφή Υπηρεσιών συντάχθηκε στην αγγλική γλώσσα. Μπορείτε να βρείτε και να εκτυπώσετε αντίγραφο της παρούσας Περιγραφής Υπηρεσιών στην αγγλική από την εξής ιστοσελίδα:

<http://www-03.ibm.com/software/sla/sladb.nsf/sla/saas>

Η ελληνική μετάφραση παρέχεται μόνο για λόγους διευκόλυνσης. Σε περίπτωση ασυμφωνίας μεταξύ του αγγλικού κειμένου και της ελληνικής του μετάφρασης, το αγγλικό κείμενο υπερισχύει. Εάν για οποιονδήποτε λόγο δεν έχετε πρόσβαση στο αγγλικό κείμενο, παρακαλούμε όπως επικοινωνήσετε με τον τοπικό εκπρόσωπο της IBM προκειμένου να σας το αποστείλουμε άμεσα.